

FRANÇAIS**A**

Aigle royal	Golden Eagle
Aigrette bleue	Little Blue Heron
Aigrette garzette	Little Egret
Aigrette neigeuse	Snowy Egret
Aigrette tricolore	Tricolored Heron
Albatros à nez jaune	Yellow-nosed Albatross
Alouette hausse-col	Horned Lark
Arlequin plongeur	Harlequin Duck
Autour des palombes	Northern Goshawk
Avocette d'Amérique	American Avocet

B

Balbusard pêcheur	Osprey
Barge à queue noire	Black-tailed Godwit
Barge hudsonienne	Hudsonian Godwit
Barge marbrée	Marbled Godwit
Barge rousse	Bar-tailed Godwit
Bécasse d'Amérique	American Woodcock
Bécasse des bois	Eurasian Woodcock
Bécasseau à col roux	Red-necked Stint
Bécasseau à croupion blanc	White-rumped Sandpiper
Bécasseau à échasses	Stilt Sandpiper
Bécasseau à poitrine cendrée	Pectoral Sandpiper
Bécasseau à queue pointue	Sharp-tailed Sandpiper
Bécasseau cocorli	Curlew Sandpiper
Bécasseau d'Alaska	Western Sandpiper
Bécasseau de Baird	Baird's Sandpiper
Bécasseau de Temminck	Temminck's Stint
Bécasseau maubèche	Red Knot
Bécasseau minuscule	Least Sandpiper
Bécasseau roussâtre	Buff-breasted Sandpiper
Bécasseau sanderling	Sanderling
Bécasseau semipalmé	Semipalmated Sandpiper
Bécasseau variable	Dunlin
Bécasseau violet	Purple Sandpiper
Bécassin à long bec	Long-billed Dowitcher

ENGLISH**A**

Acadian Flycatcher	Moucherolle vert
Aechmophorus sp.	Grèbe Aechmophorus sp
Alder Flycatcher	Moucherolle des aulnes
American Avocet	Avocette d'Amérique
American Bittern	Butor d'Amérique
American Black Duck	Canard noir
American Coot	Foulque d'Amérique
American Crow	Corneille d'Amérique
American Golden-Plover	Pluvier bronzé
American Goldfinch	Chardonneret jaune
American Kestrel	Crécerelle d'Amérique
American Oystercatcher	Huîtrier d'Amérique
American Pipit	Pipit d'Amérique
American Redstart	Paruline flamboyante
American Robin	Merle d'Amérique
American Tree Sparrow	Bruant hudsonien
American Tree-Creeper	Grimpereau brun
American White Pelican	Pélican d'Amérique
American Wigeon	Canard d'Amérique
American Woodcock	Bécasse d'Amérique
Ancient Murrelet	Guillemot à cou blanc
Arctic Tern	Sterne arctique
Atlantic Puffin	Macareux moine
Audubon's Warbler	Paruline à cr jaune (auduboni)

B

Baird's Sandpiper	Bécasseau de Baird
Bald Eagle	Pygargue à tête blanche
Baltimore Oriole	Oriole de Baltimore
Band-tailed Pigeon	Pigeon à queue barrée
Bank Swallow	Hirondelle de rivage
Barn Owl	Effraie des clochers
Barn Swallow	Hirondelle rustique
Barnacle Goose	Bernache nonnette
Barred Owl	Chouette rayée
Barrow's Goldeneye	Garrot d'Islande

Bécassin roux	Short-billed Dowitcher
Bécassine des marais	Common Snipe
Bécassine de Wilson (2002)	Common Snipe
Bec-croisé bifascié	White-winged Crossbill
Bec-croisé des sapins	Red Crossbill
Bec-en-ciseaux noir	Black Skimmer
Bergeronnette grise	White Wagtail
Bernache cravant	Brant
Bernache cravant	Brent Goose
Bernache du Canada	Canada Goose
Bernache nonnette	Barnacle Goose
Bihoreau gris	Black-crowned Night-Heron
Bihoreau violacé	Yellow-crowned Night-Heron
Bruant à couronne blanche	White-crowned Sparrow
Bruant à couronne dorée	Golden-crowned Sparrow
Bruant à face noire	Harris's Sparrow
Bruant à gorge blanche	White-throated Sparrow
Bruant à gorge noire	Black-throated Sparrow
Bruant à joues marron	Lark Sparrow
Bruant à ventre noir	Chestnut-collared Longspur
Bruant chanteur	Song Sparrow
Bruant de Henslow	Henslow's Sparrow
Bruant de Le Conte	Le Conte's Sparrow
Bruant de Lincoln	Lincoln's Sparrow
Bruant de Nelson	Nelson's Sharp-tailed Sparrow
Bruant de Smith	Smith's Longspur
Bruant des champs	Field Sparrow
Bruant des marais	Swamp Sparrow
Bruant des neiges	Snow Bunting
Bruant des plaines	Clay-colored Sparrow
Bruant des prés	Savannah Sparrow
Bruant familial	Chipping Sparrow
Bruant fauve	Fox Sparrow
Bruant hudsonien	American Tree Sparrow
Bruant lapon	Lapland Longspur
Bruant noir et blanc	Lark Bunting
Bruant sauterelle	Grasshopper Sparrow

Bar-tailed Godwit	Barge rousse
Bay-breasted Warbler	Paruline à poitrine baie
Bean Goose	Oie des moissons
Belted Kingfisher	Martin-pêcheur d'Amérique
Bewick's Wren	Troglodyte de Bewick
Bicknell's Thrush	Grive de Bicknell
Black Guillemot	Guillemot à miroir
Black Scoter	Macreuse noire
Black Skimmer	Bec-en-ciseaux noir
Black Tern	Guifette noire
Black Vulture	Urubu noir
Black-and-white Warbler	Paruline noir et blanc
Black-backed Woodpecker	Pic à dos noir
Black-bellied Plover	Pluvier argenté
Black-bellied Whistling-Duck	Dendrocygne à ventre noir
Black-billed Cuckoo	Coulicou à bec noir
Blackburnian Warbler	Paruline à gorge orangée
Black-capped Chickadee	Mésange à tête noire
Black-crowned Night-Heron	Bihoreau gris
Black-headed Grosbeak	Cardinal à tête noire
Black-headed Gull	Mouette rieuse
Black-legged Kittiwake	Mouette tridactyle
Black-necked Grebe	Grèbe à cou noir
Black-necked Stilt	Échasse d'Amérique
Blackpoll Warbler	Paruline rayée
Black-tailed Godwit	Barge à queue noire
Black-throated Blue Warbler	Paruline bleue
Black-throated Green Warbler	Paruline à gorge noire
Black-throated Grey Warbler	Paruline grise
Black-throated Sparrow	Bruant à gorge noire
Blue Grosbeak	Guiraca bleu
Blue Jay	Geai bleu
Blue-grey Gnatcatcher	Gobemoucheron gris-bleu
Blue-headed Vireo	Viréo à tête bleue
Blue-winged Teal	Sarcelle à ailes bleues
Blue-winged Warbler	Paruline à ailes bleues
Bobolink	Goglu des prés

Bruant vespéral	Vesper Sparrow
Busard Saint-Martin	Northern Harrier
Buse à épauettes	Red-shouldered Hawk
Buse à queue courte	Short-tailed Hawk
Buse à queue rousse	Red-tailed Hawk
Buse de Swainson	Swainson's Hawk
Buse pattue	Rough-legged Hawk
Butor d'Amérique	American Bittern

C

Canard branchu	Wood Duck
Canard chipeau	Gadwall
Canard colvert	Mallard
Canard d'Amérique	American Wigeon
Canard des Bahamas	White-cheeked Pintail
Canard noir	American Black Duck
Canard pilet	Northern Pintail
Canard siffleur	Eurasian Wigeon
Canard souchet	Northern Shoveler
Cardinal à poitrine rose	Rose-breasted Grosbeak
Cardinal à tête noire	Black-headed Grosbeak
Cardinal rouge	Northern Cardinal
Carouge à épauettes	Red-winged Blackbird
Carouge à tête jaune	Yellow-headed Blackbird
Chardonneret élégant	European Goldfinch
Chardonneret jaune	American Goldfinch
Chevalier aboyeur	Common Greenshank
Chevalier cul-blanc	Green Sandpiper
Chevalier grivelé	Spotted Sandpiper
Chevalier semipalmé	Willet
Chevalier solitaire	Solitary Sandpiper
Chevêche des terriers	Burrowing Owl
Choucas des tours	Eurasian Jackdaw
Chouette épervière	Northern Hawk Owl
Chouette lapone	Great Grey Owl
Chouette rayée	Barred Owl
Colibri à gorge rubis	Ruby-throated Hummingbird
Colibri roux	Rufous Hummingbird

Bohemian Waxwing	Jaseur boréal
Bonaparte's Gull	Mouette de Bonaparte
Boreal Chickadee	Mésange à tête brune
Boreal Owl	Nyctale de Tengmalm
Brambling	Pinson du Nord
Brant	Bernache cravant
Brent Goose	Bernache cravant
Brewer's Blackbird	Quiscale de Brewer
Brewster's Warbler	Paruline de Brewster
Broad-winged Hawk	Petite Buse
Brown Creeper	Grimpereau brun
Brown Pelican	Pélican brun
Brown Thrasher	Moqueur roux
Brown-headed Cowbird	Vacher à tête brune
Buff-breasted Sandpiper	Bécasseau roussâtre
Bufflehead	Petit Garrot
Bullock's Oriole	Oriole de Bullock
Burrowing Owl	Chevêche des terriers

C

California Gull	Goéland de Californie
Canada Goose	Bernache du Canada
Canada Warbler	Paruline du Canada
Canvasback	Fuligule à dos blanc
Cape May Warbler	Paruline tigrée
Carolina Wren	Troglodyte de Caroline
Caspian Tern	Sterne caspienne
Cassin's Vireo	Viréo de Cassin
Cattle Egret	Héron garde-boeufs
Cave Swallow	Hirondelle à front brun
Cedar Waxwing	Jaseur d'Amérique
Cerulean Warbler	Paruline azurée
Chaffinch	Pinson des arbres
Chestnut-collared Longspur	Bruant à ventre noir
Chestnut-sided Warbler	Paruline à flancs marron
Chimney Swift	Martinet ramoneur
Chipping Sparrow	Bruant familier
Chuck-will's-widow	Engoulevent de Caroline

Colibri Selasphorus sp	Hummingbird sp.
Combattant varié	Ruff
Cormoran à aigrettes	Double-crested Cormorant
Corneille d'Amérique	American Crow
Coulicou à bec jaune	Yellow-billed Cuckoo
Coulicou à bec noir	Black-billed Cuckoo
Coulicou manioc	Mangrove Cuckoo
Courlis à long bec	Long-billed Curlew
Courlis cendré	Eurasian Curlew
Courlis corlieu	Whimbrel
Courlis	Whimbrel (european race)
Crécerelle d'Amérique	American Kestrel
Cygne chanteur	Whooper Swan
Cygne siffleur	Tundra Swan
Cygne trompette	Trumpeter Swan
Cygne tuberculé	Mute Swan

D

Dendrocygne à ventre noir	Black-bellied Whistling-Duck
Dendrocygne fauve	Fulvous Whistling-Duck
Dickcissel d'Amérique	Dickcissel
Dindon sauvage	Wild Turkey
Durbec des sapins	Pine Grosbeak

E

Échasse d'Amérique	Black-necked Stilt
Effraie des clochers	Barn Owl
Eider à duvet	Common Eider
Eider à tête grise	King Eider
Eider de Steller	Steller's Eider
Engoulevent bois-pourri	Whip-poor-will
Engoulevent d'Amérique	Common Nighthawk
Engoulevent de Caroline	Chuck-will's-widow
Épervier brun	Sharp-shinned Hawk
Épervier de Cooper	Cooper's Hawk
Érismature rousse	Ruddy Duck
Étourneau sansonnet	Common Starling
Étourneau sansonnet	European Starling

F

Cinnamon Teal	Sarcelle cannelle
Clark's Grebe	Grèbe à face blanche
Clay-colored Sparrow	Bruant des plaines
Cliff Swallow	Hirondelle à front blanc
Common Coot	Foulque macroule
Common Crane	Grue cendrée
Common Eider	Eider à duvet
Common Goldeneye	Garrot à oeil d'or
Common Grackle	Quiscale bronzé
Common Greenshank	Chevalier aboyeur
Common Loon	Plongeon huard
Common Magpie	Pie bavarde
Common Merganser	Grand Harle
Common Moorhen	Gallinule Poule-d'eau
Common Murre	Guillemot marmette
Common Nighthawk	Engoulevent d'Amérique
Common Pheasant	Faisan de Colchide
Common Raven	Grand Corbeau
Common Redpoll	Sizerin flammé
Common Ringed Plover	Pluvier Grand-gravelot
Common Shelduck	Tadorne de Belon
Common Snipe	Bécassine des marais
Common Starling	Étourneau sansonnet
Common Teal	Sarcelle d'hiver (race crecca)
Common Tern	Sterne pierregarin
Common Yellowthroat	Paruline masquée
Connecticut Warbler	Paruline à gorge grise
Cooper's Hawk	Épervier de Cooper
Cory's Shearwater	Puffin cendré
Curlew Sandpiper	Bécasseau cocorli

D

Dark-eyed Junco	Junco ardoisé
Dickcissel	Dickcissel d'Amérique
Double-crested Cormorant	Cormoran à aigrettes
Dovekie	Mergule nain
Downy Woodpecker	Pic mineur
Dunlin	Bécasseau variable

Faisan de Colchide	Common Pheasant
Faisan de Colchide	Ring-necked Pheasant
Faucon émerillon	Merlin
Faucon gerfaut	Gyrfalcon
Faucon pèlerin	Peregrine Falcon
Flamant rose	Greater Flamingo
Fou de Bassan	Northern Gannet
Foulque d'Amérique	American Coot
Foulque macroule	Common Coot
Frégate superbe	Magnificent Frigatebird
Fuligule à collier	Ring-necked Duck
Fuligule à dos blanc	Canvasback
Fuligule à tête rouge	Redhead
Fuligule milouinan	Greater Scaup
Fuligule morillon	Tufted Duck
Fulmar boréal	Northern Fulmar

G

Gallinule Poule-d'eau	Common Moorhen
Garrot à oeil d'or	Common Goldeneye
Garrot d'Islande	Barrow's Goldeneye
Geai bleu	Blue Jay
Geai de Steller	Steller's Jay
Gélinotte huppée	Ruffed Grouse
Gobemoucheron gris-bleu	Blue-grey Gnatcatcher
Goéland à bec cerclé	Ring-billed Gull
Goéland à manteau ardoisé	Slaty-backed Gull
Goéland arctique	Iceland Gull
Goéland argenté	Herring Gull
Goéland bourgmestre	Glaucous Gull
Goéland brun	Lesser Black-backed Gull
Goéland cendré	Mew Gull
Goéland d'Audubon	Western Gull
Goéland de Californie	California Gull
Goéland de Thayer	Thayer's Gull
Goéland leucophée	Yellow-legged Gull
Goéland marin	Great Black-backed Gull
Goglu des prés	Bobolink

E

Eared Grebe	Grèbe à cou noir
Eastern Bluebird	Merlebleu de l'Est
Eastern Kingbird	Tyran tritri
Eastern Meadowlark	Sturnelle des prés
Eastern Phoebe	Moucherolle phébi
Eastern Screech-Owl	Petit-duc maculé
Eastern Towhee	Tohi à flancs roux
Eastern Warbling-Vireo	Viréo mélodieux
Eastern Wood-Pewee	Pioui de l'Est
Emperor Goose	Oie empereur
Eurasian Blackbird	Merle noir
Eurasian Curlew	Courlis cendré
Eurasian Jackdaw	Choucas des tours
Eurasian Wigeon	Canard siffleur
Eurasian Woodcock	Bécasse des bois
European Golden-Plover	Pluvier doré
European Goldfinch	Chardonneret élégant
European Greenfinch	Verdier d'Europe
European Starling	Étourneau sansonnet
Evening Grosbeak	Gros-bec errant

F

Field Sparrow	Bruant des champs
Fieldfare	Grive litorne
Fork-tailed Flycatcher	Tyran des savanes
Forster's Tern	Sterne de Forster
Fox Sparrow	Bruant fauve
Franklin's Gull	Mouette de Franklin
Fulvous Whistling-Duck	Dendrocygne fauve

G

Gadwall	Canard chipeau
Garganey	Sarcelle d'été
Glaucous Gull	Goéland bourgmestre
Glossy Ibis	Ibis falcinelle
Golden Eagle	Aigle royal
Golden-crowned Kinglet	Roitelet à couronne dorée
Golden-crowned Sparrow	Bruant à couronne dorée

Grand Chevalier	Greater Yellowlegs
Grand Corbeau	Common Raven
Grand Cormoran	Great Cormorant
Grand Harle	Common Merganser
Grand Héron	Great Blue Heron
Grand Labbe	Great Skua
Grand Pic	Pileated Woodpecker
Grand-duc d'Amérique	Great Horned Owl
Grande Aigrette	Great Egret
Grèbe à bec bigarré	Pied-billed Grebe
Grèbe à cou noir	Black-necked Grebe
Grèbe à cou noir	Eared Grebe
Grèbe à face blanche	Clark's Grebe
Grèbe Aechmophorus sp	Aechmophorus sp.
Grèbe élégant	Western Grebe
Grèbe esclavon	Horned Grebe
Grèbe jougris	Red-necked Grebe
Grimpereau brun	American Tree-Creeper
Grimpereau brun	Brown Creeper
Grive à collier	Varied Thrush
Grive à dos olive	Swainson's Thrush
Grive à joues grises	Grey-cheeked Thrush
Grive de Bicknell	Bicknell's Thrush
Grive des bois	Wood Thrush
Grive fauve	Veery
Grive litorne	Fieldfare
Grive mauvis	Redwing
Grive solitaire	Hermit Thrush
Grive solitaire (auduboni)	Hermit Thrush (race auduboni)
Gros-bec errant	Evening Grosbeak
Grue blanche	Whooping Crane
Grue cendrée	Common Crane
Grue du Canada	Sandhill Crane
Guifette leucoptère	White-winged Tern
Guifette noire	Black Tern
Guillemot à cou blanc	Ancient Murrelet
Guillemot à miroir	Black Guillemot

Golden-winged Warbler	Paruline à ailes dorées
Grasshopper Sparrow	Bruant sauterelle
Gray-crowned Rosy-Finch	Roselin à tête grise
Great Black-backed Gull	Goéland marin
Great Blue Heron	Grand Héron
Great Cormorant	Grand Cormoran
Great Crested Flycatcher	Tyran huppé
Great Egret	Grande Aigrette
Great Grey Owl	Chouette lapone
Great Horned Owl	Grand-duc d'Amérique
Great Shearwater	Puffin majeur
Great Skua	Grand Labbe
Greater Flamingo	Flamant rose
Greater Scaup	Fuligule milouinan
Greater Shearwater	Puffin majeur
Greater White-fronted Goose	Oie rieuse
Greater Yellowlegs	Grand Chevalier
Great-tailed Grackle	Quiscale à longue queue
Green Heron	Héron vert
Green Sandpiper	Chevalier cul-blanc
Green-tailed Towhee	Tohi à queue verte
Green-winged Teal (eurasian)	Sarcelle d'hiver
Green-winged Teal	Sarcelle d'hiver
Grey Catbird	Moqueur chat
Grey Jay	Mésangeai du Canada
Grey Partridge	Perdrix grise
Grey Plover	Pluvier argenté
Grey-cheeked Thrush	Grive à joues grises
Gull-billed Tern	Sterne Hansel
Gyrfalcon	Faucon gerfaut

H

Hairy Woodpecker	Pic chevelu
Harlequin Duck	Arlequin plongeur
Harris's Sparrow	Bruant à face noire
Henslow's Sparrow	Bruant de Henslow
Hepatic Tanager	Tangara orangé
Hermit Thrush (race auduboni)	Grive solitaire (auduboni)

Guillemot de Brünnich	Thick-billed Murre
Guillemot marbré	Marbled Murrelet
Guillemot marmette	Common Murre
Guiraca bleu	Blue Grosbeak

H

Harelde kakawi	Long-tailed Duck
Harfang des neiges	Snowy Owl
Harle couronné	Hooded Merganser
Harle huppé	Red-breasted Merganser
Harle piette	Smew
Héron garde-boeufs	Cattle Egret
Héron vert	Green Heron
Hibou des marais	Short-eared Owl
Hibou moyen-duc	Long-eared Owl
Hirondelle à ailes hérissées	Northern Rough-winged Swallow
Hirondelle à front blanc	Cliff Swallow
Hirondelle à front brun	Cave Swallow
Hirondelle bicolore	Tree Swallow
Hirondelle de rivage	Bank Swallow
Hirondelle de rivage	Sand Martin
Hirondelle noire	Purple Martin
Hirondelle rustique	Barn Swallow
Huîtrier d'Amérique	American Oystercatcher
Huîtrier sp	Oystercatcher sp.

I

Ibis à face blanche	White-faced Ibis
Ibis blanc	White Ibis
Ibis falcinelle	Glossy Ibis

J

Jaseur boréal	Bohemian Waxwing
Jaseur d'Amérique	Cedar Waxwing
Junco ardoisé	Dark-eyed Junco

L

Labbe à longue queue	Long-tailed Jaeger
Labbe antarctique	South Polar Skua
Labbe antarctique	Southern Skua
Labbe Catharacta sp	Skua sp

Hermit Thrush	Grive solitaire
Hermit Warbler	Paruline à tête jaune
Herring Gull	Goéland argenté
Hoary Redpoll	Sizerin blanchâtre
Hooded Merganser	Harle couronné
Hooded Oriole	Oriole masqué
Hooded Warbler	Paruline à capuchon
Horned Grebe	Grèbe esclavon
Horned Lark	Alouette hausse-col
House Finch	Roselin familial
House Sparrow	Moineau domestique
House Wren	Troglodyte familial
Hudsonian Godwit	Barge hudsonienne
Hummingbird sp.	Colibri Selasphorus sp
Hybride de P. à a. do. X P. a. bl.	Paruline de Brewster
Hybride de P. à a. do. X P. a. bl.	Paruline de Lawrence

I

Iceland Gull	Goéland arctique
Indigo Bunting	Passerin indigo
Ivory Gull	Mouette blanche

K

Kentucky Warbler	Paruline du Kentucky
Killdeer	Pluvier kildir
King Eider	Eider à tête grise
King Rail	Râle élégant
Kirtland's Warbler	Paruline de Kirtland

L

Lapland Longspur	Bruant lapon
Lark Bunting	Bruant noir et blanc
Lark Sparrow	Bruant à joues marron
Laughing Gull	Mouette atricille
Lawrence's Warbler	Paruline de Lawrence
Lazuli Bunting	Passerin azuré
Le Conte's Sparrow	Bruant de Le Conte
Leach's Storm-Petrel	Océanite cul-blanc
Least Bittern	Petit Blongios
Least Flycatcher	Moucherolle tchébec

Labbe parasite	Parasitic Jaeger
Labbe pomarin	Pomarine Jaeger
Lagopède alpin	Rock Ptarmigan
Lagopède des saules	Willow Ptarmigan

M

Macareux moine	Atlantic Puffin
Macreuse à front blanc	Surf Scoter
Macreuse brune	White-winged Scoter
Macreuse noire	Black Scoter
Marouette de Caroline	Sora
Martinet ramoneur	Chimney Swift
Martin-pêcheur d'Amérique	Belted Kingfisher
Maubèche des champs	Upland Sandpiper
Mergule nain	Dovekie
Merle d'Amérique	American Robin
Merle noir	Eurasian Blackbird
Merlebleu azuré	Mountain Bluebird
Merlebleu de l'Est	Eastern Bluebird
Mésange à tête brune	Boreal Chickadee
Mésange à tête noire	Black-capped Chickadee
Mésange bicolor	Tufted Titmouse
Mésangeai du Canada	Grey Jay
Milan à queue fourchue	Swallow-tailed Kite
Milan du Mississippi	Mississippi Kite
Moineau domestique	House Sparrow
Moqueur chat	Grey Catbird
Moqueur polyglotte	Northern Mockingbird
Moqueur roux	Brown Thrasher
Moucherolle à côtés olive	Olive-sided Flycatcher
Moucherolle à ventre jaune	Yellow-bellied Flycatcher
Moucherolle à ventre roux	Say's Phoebe
Moucherolle des aulnes	Alder Flycatcher
Moucherolle des saules	Willow Flycatcher
Moucherolle phébi	Eastern Phoebe
Moucherolle tchébec	Least Flycatcher
Moucherolle vermillon	Vermilion Flycatcher
Moucherolle vert	Acadian Flycatcher

Least Sandpiper	Bécasseau minuscule
Least Tern	Petite Sterne
Lesser Black-backed Gull	Goéland brun
Lesser Scaup	Petit Fuligule
Lesser Yellowlegs	Petit Chevalier
Lincoln's Sparrow	Bruant de Lincoln
Little Blue Heron	Aigrette bleue
Little Egret	Aigrette garzette
Little Gull	Mouette pygmée
Loggerhead Shrike	Pie-grièche migratrice
Long-billed Curlew	Courlis à long bec
Long-billed Dowitcher	Bécassin à long bec
Long-eared Owl	Hibou moyen-duc
Long-tailed Duck	Harelde kakawi
Long-tailed Jaeger	Labbe à longue queue
Louisiana Waterthrush	Paruline hochequeue

M

Magnificent Frigatebird	Frégate superbe
Magnolia Warbler	Paruline à tête cendrée
Mallard	Canard colvert
Mangrove Cuckoo	Coulicou manioc
Manx Shearwater	Puffin des Anglais
Marbled Godwit	Barge marbrée
Marbled Murrelet	Guillemot marbré
Marsh Wren	Troglodyte des marais
Merlin	Faucon émerillon
Mew Gull	Goéland cendré
Mississippi Kite	Milan du Mississippi
Mountain Bluebird	Merlebleu azuré
Mourning Dove	Tourterelle triste
Mourning Warbler	Paruline triste
Mute Swan	Cygne tuberculé

N

Nashville Warbler	Paruline à joues grises
Nelson's Sharp-tailed Sparrow	Bruant de Nelson
Northern Cardinal	Cardinal rouge
Northern Flicker	Pic flamboyant

Mouette atricille	Laughing Gull
Mouette blanche	Ivory Gull
Mouette de Bonaparte	Bonaparte's Gull
Mouette de Franklin	Franklin's Gull
Mouette de Sabine	Sabine's Gull
Mouette pygmée	Little Gull
Mouette rieuse	Black-headed Gull
Mouette rosée	Ross's Gull
Mouette tridactyle	Black-legged Kittiwake

N

Nyctale de Tengmalm	Boreal Owl
---------------------	------------

O

Océanite cul-blanc	Leach's Storm-Petrel
Océanite de Wilson	Wilson's Storm-Petrel
Océanite frégate	White-faced Storm-Petrel
Oie à bec court	Pink-footed Goose
Oie de Ross	Ross's Goose
Oie des moissons	Bean Goose
Oie des neiges	Snow Goose
Oie empereur	Emperor Goose
Oie rieuse	Greater White-fronted Goose
Oriole de Baltimore	Baltimore Oriole
Oriole de Baltimore	Oriole du Nord
Oriole de Bullock	Bullock's Oriole
Oriole des vergers	Orchard Oriole
Oriole masqué	Hooded Oriole

P

Paruline à ailes bleues	Blue-winged Warbler
Paruline à ailes dorées	Golden-winged Warbler
Paruline à calotte noire	Wilson's Warbler
Paruline à capuchon	Hooded Warbler
Paruline à collier	Northern Parula
Paruline à couronne rousse	Palm Warbler
Paruline à cr jaune (auduboni)	Audubon's Warbler
Paruline à croupion jaune	Yellow-rumped Warbler
Paruline à flancs marron	Chestnut-sided Warbler
Paruline à gorge grise	Connecticut Warbler

Northern Fulmar	Fulmar boréal
Northern Gannet	Fou de Bassan
Northern Goshawk	Autour des palombes
Northern Harrier	Busard Saint-Martin
Northern Hawk Owl	Chouette épervière
Northern Lapwing	Vanneau huppé
Northern Mockingbird	Moqueur polyglotte
Northern Parula	Paruline à collier
Northern Pintail	Canard pilet
Northern Rough-winged Swallow	Hirondelle à ailes hérissées
Northern Saw-whet Owl	Petite Nyctale
Northern Shoveler	Canard souchet
Northern Shrike	Pie-grièche grise
Northern Waterthrush	Paruline des ruisseaux
Northern Wheatear	Traquet motteux

O

Olive-sided Flycatcher	Moucherolle à côtés olive
Orange-crowned Warbler	Paruline verdâtre
Orchard Oriole	Oriole des vergers
Oriole du Nord	Oriole de Baltimore
Osprey	Balbusard pêcheur
Ovenbird	Paruline couronnée
Oystercatcher sp.	Huïtrier sp

P

Pacific Golden-Plover	Pluvier fauve
Pacific Loon	Plongeon du Pacifique
Painted Bunting	Passerin nonpareil
Palm Warbler	Paruline à couronne rousse
Parasitic Jaeger	Labbe parasite
Pectoral Sandpiper	Bécasseau à poitrine cendrée
Peregrine Falcon	Faucon pèlerin
Philadelphia Vireo	Viréo de Philadelphie
Pied-billed Grebe	Grèbe à bec bigarré
Pileated Woodpecker	Grand Pic
Pine Grosbeak	Durbec des sapins
Pine Siskin	Tarin des pins
Pine Warbler	Paruline des pins

Paruline à gorge jaune	Yellow-throated Warbler
Paruline à gorge noire	Black-throated Green Warbler
Paruline à gorge orangée	Blackburnian Warbler
Paruline à joues grises	Nashville Warbler
Paruline à poitrine baie	Bay-breasted Warbler
Paruline à tête cendrée	Magnolia Warbler
Paruline à tête jaune	Hermit Warbler
Paruline azurée	Cerulean Warbler
Paruline bleue	Black-throated Blue Warbler
Paruline couronnée	Ovenbird
Paruline de Brewster	Brewster's Warbler
Paruline de Brewster	Hybride de P. à a. do. X P. a. bl.
Paruline de Kirtland	Kirtland's Warbler
Paruline de Lawrence	Hybride de P. à a. do. X P. a. bl.
Paruline de Lawrence	Lawrence's Warbler
Paruline de Swainson	Swainson's Warbler
Paruline des pins	Pine Warbler
Paruline des prés	Prairie Warbler
Paruline des ruisseaux	Northern Waterthrush
Paruline du Canada	Canada Warbler
Paruline du Kentucky	Kentucky Warbler
Paruline flamboyante	American Redstart
Paruline grise	Black-throated Grey Warbler
Paruline hochequeue	Louisiana Waterthrush
Paruline jaune	Yellow Warbler
Paruline masquée	Common Yellowthroat
Paruline noir et blanc	Black-and-white Warbler
Paruline obscure	Tennessee Warbler
Paruline orangée	Prothonotary Warbler
Paruline polyglotte	Yellow-breasted Chat
Paruline rayée	Blackpoll Warbler
Paruline tigrée	Cape May Warbler
Paruline triste	Mourning Warbler
Paruline verdâtre	Orange-crowned Warbler
Paruline vermivore	Worm-eating Warbler
Passerin azuré	Lazuli Bunting
Passerin indigo	Indigo Bunting

Pink-footed Goose	Oie à bec court
Piping Plover	Pluvier siffleur
Plumbeous Vireo	Viréo plombé
Pomarine Jaeger	Labbe pomarin
Prairie Warbler	Paruline des prés
Prothonotary Warbler	Paruline orangée
Purple Finch	Roselin pourpré
Purple Gallinule	Talève violacée
Purple Martin	Hirondelle noire
Purple Sandpiper	Bécasseau violet

R

Razorbill	Petit Pingouin
Red Crossbill	Bec-croisé des sapins
Red Knot	Bécasseau maubèche
Red Phalarope	Phalarope à bec large
Red-bellied Woodpecker	Pic à ventre roux
Red-breasted Merganser	Harle huppé
Red-breasted Nuthatch	Sittelle à poitrine rousse
Red-eyed Vireo	Viréo aux yeux rouges
Red-headed Woodpecker	Pic à tête rouge
Redhead	Fuligule à tête rouge
Red-necked Grebe	Grèbe jougris
Red-necked Phalarope	Phalarope à bec étroit
Red-necked Stint	Bécasseau à col roux
Red-shouldered Hawk	Buse à épauettes
Red-tailed Hawk	Buse à queue rousse
Red-throated Loon	Plongeon catmarin
Red-winged Blackbird	Carouge à épauettes
Redwing	Grive mauvis
Ring-billed Gull	Goéland à bec cerclé
Ring-necked Pheasant	Faisan de Colchide
Ring-necked Duck	Fuligule à collier
Rock Dove(Feral Pigeon)	Pigeon biset
Rock Pigeon	Pigeon biset
Rock Ptarmigan	Lagopède alpin
Roseate Tern	Sterne de Dougall
Rose-breasted Grosbeak	Cardinal à poitrine rose

Passerin nonpareil	Painted Bunting
Pélican blanc sp	White Pelican sp.
Pélican brun	Brown Pelican
Pélican d'Amérique	American White Pelican
Perdrix grise	Grey Partridge
Petit Blongios	Least Bittern
Petit Chevalier	Lesser Yellowlegs
Petit Fuligule	Lesser Scaup
Petit Garrot	Bufflehead
Petit Pingouin	Razorbill
Petit-duc maculé	Eastern Screech-Owl
Petite Buse	Broad-winged Hawk
Petite Nyctale	Northern Saw-whet Owl
Petite Nyctale	Saw-whet Owl
Petite Sterne	Least Tern
Phalarope à bec étroit	Red-necked Phalarope
Phalarope à bec large	Red Phalarope
Phalarope de Wilson	Wilson's Phalarope
Pic à dos noir	Black-backed Woodpecker
Pic à tête rouge	Red-headed Woodpecker
Pic à ventre roux	Red-bellied Woodpecker
Pic chevelu	Hairy Woodpecker
Pic flamboyant	Northern Flicker
Pic maculé	Yellow-bellied Sapsucker
Pic mineur	Downy Woodpecker
Pic tridactyle	Three-toed Woodpecker
Pie bavarde	Common Magpie
Pie-grièche grise	Northern Shrike
Pie-grièche migratrice	Loggerhead Shrike
Pigeon à queue barrée	Band-tailed Pigeon
Pigeon biset	Rock Dove(Feral Pigeon)
Pigeon biset	Rock Pigeon
Pinson des arbres	Chaffinch
Pinson du Nord	Brambling
Pioui de l'Est	Eastern Wood-Pewee
Pioui de l'Ouest	Western Wood-Pewee
Pipit d'Amérique	American Pipit

Ross's Goose	Oie de Ross
Ross's Gull	Mouette rosée
Rough-legged Hawk	Buse pattue
Ruby-crowned Kinglet	Roitelet à couronne rubis
Ruby-throated Hummingbird	Colibri à gorge rubis
Ruddy Duck	Érismature rousse
Ruddy Shelduck	Tadorne casarca
Ruddy Turnstone	Tournepierre à collier
Ruff	Combattant varié
Ruffed Grouse	Gélinotte huppée
Rufous Hummingbird	Colibri roux
Rusty Blackbird	Quiscale rouilleux

S

Sabine's Gull	Mouette de Sabine
Sand Martin	Hirondelle de rivage
Sanderling	Bécasseau sanderling
Sandhill Crane	Grue du Canada
Sandwich Tern	Sterne caugek
Savannah Sparrow	Bruant des prés
Saw-whet Owl	Petite Nyctale
Say's Phoebe	Moucherolle à ventre roux
Scarlet Tanager	Tangara écarlate
Scissor-tailed Flycatcher	Tyran à longue queue
Sedge Wren	Troglodyte à bec court
Semipalmated Plover	Pluvier semipalmé
Semipalmated Sandpiper	Bécasseau semipalmé
Sharp-shinned Hawk	Épervier brun
Sharp-tailed Grouse	Tétras à queue fine
Sharp-tailed Sandpiper	Bécasseau à queue pointue
Short-billed Dowitcher	Bécassin roux
Short-eared Owl	Hibou des marais
Short-tailed Hawk	Buse à queue courte
Skua sp	Labbe Catharacta sp
Slaty-backed Gull	Goéland à manteau ardoisé
Smew	Harle piette
Smith's Longspur	Bruant de Smith
Snow Bunting	Bruant des neiges

Plongeon à bec blanc	Yellow-billed Loon
Plongeon catmarin	Red-throated Loon
Plongeon du Pacifique	Pacific Loon
Plongeon huard	Common Loon
Pluvier argenté	Black-bellied Plover
Pluvier argenté	Grey Plover
Pluvier bronzé	American Golden-Plover
Pluvier doré	European Golden-Plover
Pluvier fauve	Pacific Golden-Plover
Pluvier Grand-gravelot	Common Ringed Plover
Pluvier kildir	Killdeer
Pluvier semipalmé	Semipalmated Plover
Pluvier siffleur	Piping Plover
Puffin cendré	Cory's Shearwater
Puffin des Anglais	Manx Shearwater
Puffin fuligineux	Sooty Shearwater
Puffin majeur	Great Shearwater
Puffin majeur	Greater Shearwater
Pygargue à tête blanche	Bald Eagle

Q

Quiscale à longue queue	Great-tailed Grackle
Quiscale bronzé	Common Grackle
Quiscale de Brewer	Brewer's Blackbird
Quiscale rouilleux	Rusty Blackbird

R

Râle de Virginie	Virginia Rail
Râle élégant	King Rail
Râle jaune	Yellow Rail
Roitelet à couronne dorée	Golden-crowned Kinglet
Roitelet à couronne rubis	Ruby-crowned Kinglet
Roselin à tête grise	Gray-crowned Rosy-Finch
Roselin familier	House Finch
Roselin pourpré	Purple Finch

S

Sarcelle à ailes bleues	Blue-winged Teal
Sarcelle cannelle	Cinnamon Teal
Sarcelle d'été	Garganey

Snow Goose	Oie des neiges
Snowy Egret	Aigrette neigeuse
Snowy Owl	Harfang des neiges
Solitary Sandpiper	Chevalier solitaire
Song Sparrow	Bruant chanteur
Sooty Shearwater	Puffin fuligineux
Sooty Tern	Sterne fuligineuse
Sora	Marouette de Caroline
South Polar Skua	Labbe antarctique
Southern Skua	Labbe antarctique
Spotted Sandpiper	Chevalier grivelé
Spotted Towhee	Tohi tacheté
Spruce Grouse	Tétras du Canada
Steller's Eider	Eider de Steller
Steller's Jay	Geai de Steller
Stilt Sandpiper	Bécasseau à échasses
Summer Tanager	Tangara vermillon
Surf Scoter	Macreuse à front blanc
Swainson's Hawk	Buse de Swainson
Swainson's Thrush	Grive à dos olive
Swainson's Warbler	Paruline de Swainson
Swallow-tailed Kite	Milan à queue fourchue
Swamp Sparrow	Bruant des marais

T

Temminck's Stint	Bécasseau de Temminck
Tennessee Warbler	Paruline obscure
Thayer's Gull	Goéland de Thayer
Thick-billed Murre	Guillemot de Brünnich
Three-toed Woodpecker	Pic tridactyle
Townsend's Solitaire	Solitaire de Townsend
Tree Swallow	Hirondelle bicolore
Tricolored Heron	Aigrette tricolore
Tropical Kingbird	Tyran mélancolique
Trumpeter Swan	Cygne trompette
Tufted Duck	Fuligule morillon
Tufted Titmouse	Mésange bicolore
Tundra Swan	Cygne siffleur

Sarcelle d'hiver	Green-winged Teal
Sarcelle d'hiver (race crecca)	Common Teal
Sarcelle d'hiver (race crecca)	Green-winged Teal (eurasian)
Sittelle à poitrine blanche	White-breasted Nuthatch
Sittelle à poitrine rousse	Red-breasted Nuthatch
Sizerin blanchâtre	Hoary Redpoll
Sizerin flammé	Common Redpoll
Solitaire de Townsend	Townsend's Solitaire
Sterne arctique	Arctic Tern
Sterne caspienne	Caspian Tern
Sterne caugek	Sandwich Tern
Sterne de Dougall	Roseate Tern
Sterne de Forster	Forster's Tern
Sterne fuligineuse	Sooty Tern
Sterne Hansel	Gull-billed Tern
Sterne pierregarin	Common Tern
Sturnelle de l'Ouest	Western Meadowlark
Sturnelle des prés	Eastern Meadowlark

T

Tadorne casarca	Ruddy Shelduck
Tadorne de Belon	Common Shelduck
Talève violacée	Purple Gallinule
Tangara à tête rouge	Western Tanager
Tangara écarlate	Scarlet Tanager
Tangara orangé	Hepatic Tanager
Tangara vermillon	Summer Tanager
Tantale d'Amérique	Wood Stork
Tarin des pins	Pine Siskin
Tétras à queue fine	Sharp-tailed Grouse
Tétras du Canada	Spruce Grouse
Tohi à flancs roux	Eastern Towhee
Tohi à queue verte	Green-tailed Towhee
Tohi tacheté	Spotted Towhee
Tournepierrière à collier	Ruddy Turnstone
Tourterelle à ailes blanches	White-winged Dove
Tourterelle triste	Mourning Dove
Traquet motteux	Northern Wheatear

Turkey Vulture	Urubu à tête rouge
----------------	--------------------

U

Upland Sandpiper	Maubèche des champs
------------------	---------------------

V

Varied Thrush	Grive à collier
Veery	Grive fauve
Vermilion Flycatcher	Moucherolle vermillon
Vesper Sparrow	Bruant vespéral
Virginia Rail	Râle de Virginie

W

Warbling-Vireo	Viréo mélodieux
Western Grebe	Grèbe élégant
Western Gull	Goéland d'Audubon
Western Kingbird	Tyrann de l'Ouest
Western Meadowlark	Sturnelle de l'Ouest
Western Sandpiper	Bécasseau d'Alaska
Western Tanager	Tangara à tête rouge
Western Wood-Pewee	Pioui de l'Ouest
Whimbrel (european race)	Courlis corlieu (race phaeopus)
Whimbrel	Courlis corlieu
Whip-poor-will	Engoulevent bois-pourri
White Ibis	Ibis blanc
White Pelican sp.	Pélican blanc sp
White Wagtail	Bergeronnette grise
White-breasted Nuthatch	Sittelle à poitrine blanche
White-cheeked Pintail	Canard des Bahamas
White-crowned Sparrow	Bruant à couronne blanche
White-eyed Vireo	Viréo aux yeux blancs
White-faced Ibis	Ibis à face blanche
White-faced Storm-Petrel	Océanite frégate
White-rumped Sandpiper	Bécasseau à croupion blanc
White-throated Sparrow	Bruant à gorge blanche
White-winged Crossbill	Bec-croisé bifascié
White-winged Dove	Tourterelle à ailes blanches
White-winged Scoter	Macreuse brune
White-winged Tern	Guifette leucoptère
Whooper Swan	Cygne chanteur

Troglodyte à bec court	Sedge Wren
Troglodyte de Bewick	Bewick's Wren
Troglodyte de Caroline	Carolina Wren
Troglodyte des marais	Marsh Wren
Troglodyte familier	House Wren
Troglodyte mignon	Winter Wren
Tyran à longue queue	Scissor-tailed Flycatcher
Tyran de l'Ouest	Western Kingbird
Tyran des savanes	Fork-tailed Flycatcher
Tyran huppé	Great Crested Flycatcher
Tyran mélancolique	Tropical Kingbird
Tyran tritri	Eastern Kingbird

U

Urubu à tête rouge	Turkey Vulture
Urubu noir	Black Vulture

V

Vacher à tête brune	Brown-headed Cowbird
Vanneau huppé	Northern Lapwing
Verdier d'Europe	European Greenfinch
Viréo à gorge jaune	Yellow-throated Vireo
Viréo à tête bleue	Blue-headed Vireo
Viréo aux yeux blancs	White-eyed Vireo
Viréo aux yeux rouges	Red-eyed Vireo
Viréo de Cassin	Cassin's Vireo
Viréo de Philadelphie	Philadelphia Vireo
Viréo jaune-verdâtre	Yellow-green Vireo
Viréo mélodieux	Eastern Warbling-Vireo
Viréo mélodieux	Warbling-Vireo
Viréo plombé	Plumbeous Vireo

Whooping Crane	Grue blanche
Wild Turkey	Dindon sauvage
Willet	Chevalier semipalmé
Willow Flycatcher	Moucherolle des saules
Willow Ptarmigan	Lagopède des saules
Wilson's Phalarope	Phalarope de Wilson
Wilson's Storm-Petrel	Océanite de Wilson
Wilson's Warbler	Paruline à calotte noire
Winter Wren	Troglodyte mignon
Wood Duck	Canard branchu
Wood Stork	Tantale d'Amérique
Wood Thrush	Grive des bois
Worm-eating Warbler	Paruline vermivore

Y

Yellow Rail	Râle jaune
Yellow Warbler	Paruline jaune
Yellow-bellied Flycatcher	Moucherolle à ventre jaune
Yellow-bellied Sapsucker	Pic maculé
Yellow-billed Cuckoo	Coulicou à bec jaune
Yellow-billed Loon	Plongeon à bec blanc
Yellow-breasted Chat	Paruline polyglotte
Yellow-crowned Night-Heron	Bihoreau violacé
Yellow-green Vireo	Viréo jaune-verdâtre
Yellow-headed Blackbird	Carouge à tête jaune
Yellow-legged Gull	Goéland leucophée
Yellow-nosed Albatross	Albatros à nez jaune
Yellow-rumped Warbler	Paruline à croupion jaune
Yellow-throated Vireo	Viréo à gorge jaune
Yellow-throated Warbler	Paruline à gorge jaune